



مقطع تحصیلی: کاردانی □ کارشناسی ■ رشته: مترجمی زبان انگلیسی ترم: ..... سال تحصیلی: 1399 - 1398

نام درس: فرهنگ ملل نام و نام خانوادگی مدرس: سیده زهرا سلیمی  
آدرس email مدرس: salimi\_z@outlook.com تلفن همراه مدرس @ salimi\_z

جزوه درس: فرهنگ ملل مربوط به هفته : سیزدهم ■ 1399/4/2  
text: دارد ■ ندارد □ voice: ندارد ■  
power point: دارد □ ندارد ■  
تلفن همراه مدیر گروه : .....

به نام خدا

متن زیر را با دقت مطالعه و با ترجمه فارسی مقایسه کنید.

نیوشا رضایی فرهنگ ملل، استاد سلیمی

## England

فرهنگ مردم انگلستان

زبان مردم انگلیس

انگلیسی زبان رسمی این کشور است که توسط ۹۸ درصد از مردم صحبت می‌شود. البته گویش‌های مختلفی هم در آن وجود دارد. لهجه‌ها از شمال تا جنوب این کشور بسیار متغیر هستند و حتی خود مردم انگلیس هم گاهی آن را نمی‌فهمند. البته باید بدانید که زبان‌های منطقه‌ای مانند ایرلندی، اسکاتلندی و ولزی هم وجود دارند که مورد آخر یکی از پرمصرف‌ترین زبان‌های منطقه‌ای به حساب می‌آید. در انگلیس به عنوان یک کشور چند ملیتی، زبان‌های غیر بومی دیگری مانند لهستانی هم صحبت می‌شود. بعد از این زبان، بیشترین زبان مصرفی متعلق به هند و پاکستان است. زبان‌های عربی، چینی، پرتغالی و فرانسوی هم در رده‌های بعدی قرار می‌گیرند.

The language of the British people

English is the official language spoken by 98% of the population. Of course, there are different dialects in it. Dialects vary greatly from north to south, and even the British themselves sometimes do not understand it. Of course, you should know that there are also regional languages such as Irish, Scottish and Welsh, the latter of which is one of the most widely used regional languages. In England, as a multinational country, other non-native languages such as Polish are also spoken. After this language, the most widely used languages are India and Pakistan. Arabic, Chinese, Portuguese and French are also in the next category.



## مذهب و باورها

در انگلیس از اواسط قرن پیش، اهمیت نقش کلیسا کاهش یافته و کمتر از نیمی از مردم در مراسم آن شرکت کرده یا به خدا باور دارند.

تخمین زده شده که یک سوم جمعیت این کشور هیچ ارتباط مذهبی ندارند. ۳۰ درصد از جمعیت انگلیس پیرو کلیسای انگلیس بوده و ۱۰ درصد به مذهب رومن کاتولیک اعتقاد دارند.

اگر چه مسیحیت مذهب غالب کشور انگلیس است، مذاهب اقلیت شامل اسلام هم هست.

## Religion and beliefs

In Britain since the middle of the last century, the importance of the role of the church has diminished and less than half of the people have attended or believe in God.

It is estimated that one-third of the country's population has no religious affiliation. Thirty percent of the British population follow the Church of England and 10 percent believe in the Roman Catholic Church.

Although Christianity is the dominant religion in the United Kingdom, minority religions include Islam.

## طبقه بندی اجتماعی

در تاریخ، یک سیستم طبقه‌بندی اجتماعی در انگلیس وجود داشت که «طبقه بالا» و «اشراف» در صدر آن قرار داشتند. این مردم علاوه بر اعتبار و جایگاه والا، از ثروت و امتیازهای زیادی هم برخوردار بودند.

بعد از این طبقه، نوبت به طبقه متوسط و طبقه کارگر می‌رسید.

در گذشته طبقه کارگر خود را به عنوان طبقه‌ای سخت‌کوش و بدون هیچ امتیاز اجتماعی می‌دانست که در خانواده‌ای وابسته به کار به دنیا می‌آمدند. معمولاً این طبقه به آموزش و تحصیل دسترسی نداشت.

طبقه متوسط از مردمی تشکیل می‌شد که کارگرانی در خانه‌های خصوصی حومه شهر بودند و امکان تحصیل داشتند.

در دهه‌های اخیر، مردم با سوابق و موقعیت‌های اجتماعی متفاوت، همه به آموزش دسترسی داشته و موقعیت‌های شغلی برابری دارند. البته هنوز هم طبقه اشراف و صاحب امتیاز در بریتانیا به چشم می‌خورد.

## Social classification

Historically, there has been a social classification system in Britain, topped by the "upper class" and the "aristocracy." In addition to their prestige and high status, these people also had a lot of wealth and privileges.

After this floor, it was the turn of the middle class and the working class.

In the past, the working class saw itself as a hardworking class with no social privileges born into working-class families. Usually this class did not have access to education.

The middle class consisted of people who were workers in private houses on the outskirts of the city and could study.

In recent decades, people with different backgrounds and social status have all had access to education and equal employment opportunities. Of course, there is still an aristocratic and privileged class in Britain.



### غذای مرسوم مردم انگلستان

یکی از غذاهای آماده ای که در شهر لندن می توانید میل کنید بیف ویلینگتون است. این غذای آماده از قرار دادن گوشت گاو برای اینکه عطر و طعم بهتری بگیرد به آن فلفل، درون خمیر پاته، قارچ، پیاز و سبزیجاتی مثل جعفری و پونه تهیه می شود. فرنگی و زنجبیل اضافه می کنند. برای تازه و مرطوب ماندن این غذا را در کرب (پنکیک های بسیار نازک) نگهداری می کنند.

One of the ready meals you can enjoy in London is Beef Willington. This ready-to-eat dish is prepared by placing beef in pasta dough, mushrooms, onions and vegetables such as parsley and mint. Pepper and ginger are added to give it a better flavor. To keep it fresh and moist, it is stored in crepes (very thin pancakes).

یک میان وعده در خیابان های شهر لندن انگلستان می تواند صدف راه راه باشد. صدف راه راه به وفور در شهرهای ساحلی پیدا می شوند که رستوران دارها آنها را با سرکه و فلفل طعم می نمایند و به صورت شور یا ترش آماده سرو هستند، اگر سری به بازار بورو زدید می توانید از این صدف های راه راه پیدا کنید و میل نمایید

A snack on the streets of London, England can be a striped oyster. Striped oysters are found in abundance in coastal cities, where restaurant owners can taste them with vinegar and pepper and are ready to serve as salty or sour. Have a drink